



Convención sobre los Derechos del Niño

Distr. general
10 de agosto de 2012
Español
Original: francés

Comité de los Derechos del Niño 58º período de sesiones

Acta resumida de la 1647ª sesión

Celebrada en el Palais Wilson, Ginebra, el jueves 22 de septiembre de 2011, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Zermatten

Sumario

Examen de los informes de los Estados partes (*continuación*)

*Informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República
Árabe Siria acerca de la aplicación de la Convención sobre los
Derechos del Niño (continuación)*

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Comité se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas

Examen de los informes de los Estados partes (continuación)

Informes periódicos tercero y cuarto combinados de la República Árabe Siria acerca de la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño (continuación) (CRC/C/SYR/3-4, CRC/C/SYR/Q/3-4, CRC/C/SYR/Q/3-4/Add.1)

1. *Por invitación del Presidente, la delegación de la República Árabe Siria toma asiento a la Mesa del Comité.*
2. **El Sr. Madi** desearía saber por qué el Estado parte, que ha acogido a 1,5 millones de refugiados, no ha ratificado la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados.
3. El Sr. Madi pregunta cuál es la situación de los curdos que no están inscritos como extranjeros, especialmente en lo que respecta a su acceso a la salud y la educación.
4. **El Sr. Gastaud** pide aclaraciones sobre la administración de la justicia juvenil. En el informe no queda claro si hay tribunales especiales para los menores infractores. Tampoco se indica claramente cuál es la edad de responsabilidad penal.
5. **La Sra. Al-Shehail** solicita aclaraciones con respecto al proceso penal aplicable a los menores de edad. También pregunta si, además de la privación de libertad, hay formas de castigo alternativas para los delitos menos graves, y qué condenas se imponen a los menores de edad acusados de delitos cometidos por motivos de honor.
6. **La Sra. Aidoo** pregunta qué medidas ha adoptado el Gobierno contra la práctica del matrimonio precoz.
7. La Sra. Aidoo dice que el nivel de vida varía mucho entre los distintos grupos sociales y regiones. Antes de la actual crisis, el 30% de la población siria vivía por debajo del umbral de pobreza, y el 11% vivía en la pobreza extrema. En tales circunstancias, resulta difícil imaginar cómo podrá alcanzar el Estado parte los Objetivos de Desarrollo del Milenio para 2015. La Sra. Aidoo pregunta qué medidas económicas y sociales se han aplicado para ayudar y proteger a los niños pobres y a sus familias, y si se ha puesto en marcha algún mecanismo para vigilar y evaluar los efectos de la actual crisis en las condiciones de vida de los niños.
8. **La Sra. Wijemanne** observa que la tasa de mortalidad de los menores de 5 años ha disminuido, pero que sigue habiendo niños afectados por la malnutrición. Pide a la delegación que indique si existe algún programa para evaluar el crecimiento de los niños y si los datos muestran disparidades entre los niños y las niñas. Le pide además que aclare si la práctica de la lactancia es objeto de seguimiento y si se están adoptando medidas para poner freno a la distribución de sucedáneos de la leche materna.
9. La Sra. Wijemanne pregunta si hay algún programa para el cuidado de niños menores de 3 años, y si la educación primaria y secundaria es gratuita y accesible a todos. Por último, en relación con el reconocimiento médico al que, según la delegación, deben someterse las parejas que deseen contraer matrimonio para detectar enfermedades congénitas, ¿qué sucede si los resultados son positivos?
10. **La Sra. Lee** aplaude la labor realizada por el Estado parte para lograr la paridad entre los géneros en la educación primaria, pero observa que la tasa de abandono escolar en la enseñanza secundaria es mayor entre las niñas, y solicita información más detallada sobre los motivos de este fenómeno. También solicita a la delegación que indique si hay un programa de "segunda oportunidad" para que los niños que han abandonado los estudios puedan volver a la escuela más adelante. Algunos centros educativos, como los institutos de

la *sharia*, solo admiten a niñas de hasta 12 años de edad, a pesar de que la educación es obligatoria hasta los 15 años. ¿Podría explicar la delegación qué pasa con esas niñas?

11. Por último, la Sra. Lee desea saber qué se está haciendo en el Estado parte para luchar contra el fenómeno de los matrimonios temporales y la corrupción.

12. **El Presidente** pregunta si la República Árabe Siria ha retirado sus reservas a los artículos 20 y 21 de la Convención, y si se ha avanzado hacia el establecimiento de un mecanismo de vigilancia independiente.

13. Dice que le gustaría recibir más información sobre la edad de la responsabilidad penal y sobre si hay alternativas a la privación de libertad. Por último, solicita más información sobre las condiciones de detención de los menores de edad y, en particular, pregunta si se les mantiene separados de los reclusos adultos.

14. **El Sr. Dalla** (República Árabe Siria) dice que a los expósitos se les considera sirios y son inscritos en el registro civil. Las mujeres necesitan una autorización para viajar con sus hijos.

15. El Código Laboral prohíbe emplear a los menores de 15 años, que tienen que estar escolarizados. El Ministerio de Trabajo emitió varias circulares y directrices sobre el trabajo infantil donde, entre otras cosas, se enumeran las tareas que un niño mayor de 15 años no puede realizar.

16. **El Presidente** dice que, según la información de que dispone el Comité, en las zonas rurales muchos niños dejan los estudios para ir a trabajar, y que en algunas regiones incluso se han modificado los horarios escolares para tener en cuenta esta circunstancia.

17. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país) dice que, si bien la legislación es conforme a la Convención sobre los Derechos del Niño y al Convenio sobre la edad mínima, 1973, (Nº 138) de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la práctica es en ocasiones muy diferente. En efecto, es sabido que son muchos los niños que trabajan, especialmente en la agricultura y como personal doméstico. Se emplea a niños en domicilios privados, que no son objeto de inspecciones laborales, y esos niños se ven expuestos a la violencia y a los malos tratos. El Sr. Kotrane pregunta qué medidas se adoptarán para que las leyes se apliquen en la práctica.

18. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que, efectivamente, los horarios escolares son más flexibles en temporada de cosechas para que los niños con padres que se dedican a la agricultura puedan acompañar a sus familias en sus desplazamientos, pero estas concesiones no se idearon en absoluto para promover el trabajo infantil. El empleo de niños como trabajadores domésticos está prohibido por ley.

19. **El Sr. Koompraphant** pregunta si las condiciones de vida de los niños empleados como trabajadores domésticos es objeto de algún seguimiento. La información de que dispone el Comité indica que, de hecho, muchos de esos niños están expuestos a la violencia sexual o la explotación.

20. **El Sr. Dalla** (República Árabe Siria) dice que la delegación no dispone de información a ese respecto. El Código Penal prohíbe la trata de personas y los tribunales nacionales tienen jurisdicción universal para los delitos de este tipo. La Ley de 2010 sobre la trata de personas también contiene disposiciones para la protección de las víctimas y de los testigos.

21. Las reservas a los artículos 20 y 21 de la Convención se retiraron en virtud del Decreto Nº 12 de 2007, que tiene fuerza de ley.

22. El sistema de justicia juvenil funciona desde 1974. La edad de la responsabilidad penal son los 10 años. Las condenas impuestas a los niños con edades comprendidas entre

los 15 y los 18 años son menos severas que las reservadas a los adultos. Así, la pena de muerte y la cadena perpetua se conmutan por penas de prisión de 6 a 12 años.

23. La corrupción es un fenómeno muy extendido en el Estado parte. En los últimos tiempos se han adoptado numerosas medidas para hacer frente a este problema, entre ellas la creación de un comité bajo la égida del Primer Ministerio. Además, la República Árabe Siria firmó y ratificó en 2010 la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, demostrando así el compromiso del Gobierno con la lucha contra este problema.

24. **El Presidente** pregunta qué tipo de condenas se imponen a los menores de 15 años. También pregunta cuáles son las condiciones en que están reclusos los niños de 10 a 15 años y de 15 a 18 años y, en particular, si están separados de los adultos.

25. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país) pregunta si las investigaciones y los juicios referidos a jóvenes con edades comprendidas entre los 15 y los 18 años son competencia de órganos especializados en el trato con menores de edad, y si los jóvenes cumplen condena en los mismos centros que los menores de 15 años o los adultos.

26. **El Sr. Dalla** (República Árabe Siria) dice que los jóvenes de 15 a 18 años de edad son juzgados por los jueces de los tribunales de menores. Los niños de ese grupo de edad no están reclusos en los mismos centros que los presos adultos, sino que son internados en centros de rehabilitación.

27. **El Sr. Bakfalouni** (República Árabe Siria) dice que en la República Árabe Siria no hay suficientes hospitales pediátricos. No obstante, el país cuenta con cuatro hospitales públicos para mujeres y niños y dos hospitales pediátricos, uno en Aleppo y otro en Hasakah. Hay varios proyectos para construir hospitales especializados, uno de los cuales está financiado por el Japón. Asimismo, 66 hospitales del Ministerio de Salud están dotados de un servicio de pediatría. Los hospitales privados llevan desde el año 2000 aplicando el Código Internacional para la Comercialización de Sucedáneos de la Leche Materna. El Ministerio de Salud hace grandes esfuerzos por mejorar la nutrición infantil. Hay 800 centros que prestan asesoramiento sobre nutrición, y se han puesto en práctica programas para distribuir suplementos de hierro contra la anemia y para el reparto de alimentos en las escuelas. En octubre de 2011 comenzará una campaña nacional de vacunación, y en noviembre de 2011 se pondrá en marcha una campaña dirigida específicamente a los niños que nunca han sido vacunados.

28. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que la ley siria prohíbe los castigos físicos. El Ministerio de Educación ha emitido instrucciones para prohibir el castigo corporal en las escuelas, y se ha suspendido y sancionado a numerosos profesores por incumplir esas instrucciones.

29. La educación sexual forma parte de los planes de estudios, con los ajustes necesarios en función de la edad de los alumnos. El Ministerio de Salud lleva a cabo programas de sensibilización sobre la salud reproductiva dirigidos a adolescentes, y desde los centros de planificación familiar también se difunde información al respecto.

30. La edad mínima para contraer matrimonio se ha elevado hasta los 18 años, y la ley autoriza los análisis de ADN para establecer la filiación.

31. **El Presidente** pregunta cuál es el instrumento legislativo concreto que prohíbe los castigos corporales, según se definen en la Observación general N° 8 del Comité sobre el derecho del niño a la protección contra los castigos corporales y otras formas de castigo crueles o degradantes, en la que se alude a la prohibición del castigo corporal en todos los entornos. Según la información de que dispone el Comité, en el Estado parte se recurre a los castigos corporales. El Presidente solicita más información sobre este asunto.

32. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país), observando que la legislación no parece prohibir el castigo corporal en el entorno familiar, pregunta si la ley autoriza a los padres a abofetear a sus hijos con fines disciplinarios.

33. Se podría utilizar la influencia de ciertos dignatarios religiosos liberales para fomentar un cambio de actitud y luchar contra actitudes tradicionalmente discriminatorias para la mujer, especialmente en lo que se refiere al papel del padre y la madre en la educación de los hijos y la atribución de la custodia de estos.

34. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que el artículo 28, párrafo 3, de la Constitución estipula que no se puede someter a nadie a torturas físicas o mentales ni a malos tratos. El Código Penal prevé penas para quienes cometan actos de este tipo, que son más severas si el autor es la persona legalmente responsable de la víctima. Es cierto que los castigos corporales se autorizan en el seno familiar como medida disciplinaria. Dicho eso, los instrumentos internacionales en los que la República Árabe Siria es parte priman sobre el derecho interno. Hay por lo tanto varios textos jurídicos que podrían invocarse a este respecto. Se llevan a cabo campañas de sensibilización, dirigidas a profesores, policías y jueces, para poner fin a la práctica de los castigos corporales.

35. Aun cuando en la República Árabe Siria hay figuras religiosas liberales y de mente abierta, no es menos cierto que en las diversas instituciones encargadas de los asuntos de la infancia y la familia, en ámbitos como la salud, la educación o la justicia, hay muchos extremistas que se oponen a cualquier cambio que pueda poner en peligro el modelo patriarcal de la sociedad.

36. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país) dice que el artículo 28 de la Constitución prohíbe la tortura y los malos tratos, pero no los castigos corporales. La tolerancia de esta forma de castigo como medida de disciplina en el seno familiar es contraria al derecho internacional. Por ello, el Estado parte debería enmendar en consecuencia su Código Penal y su Código del Estatuto Personal. El Comité también aguarda con interés la promulgación de leyes sobre los derechos del niño.

37. **El Presidente** dice que el Estado parte debe prohibir explícitamente los castigos corporales en todas las instituciones, ya sean públicas o privadas, incluidas las dedicadas al cuidado alternativo de niños y los centros correccionales.

38. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que los niños de grupos minoritarios tienen derecho a hablar su propio idioma y que ciertas escuelas utilizan idiomas minoritarios para la enseñanza.

39. Efectivamente, el número de inspectores de trabajo es insuficiente, pero se crearán puestos adicionales. La Sra. Hamad no tiene conocimiento de ningún caso de trabajo de niños migrantes en la República Árabe Siria. Todos los trabajadores domésticos tienen más de 18 años. La mayoría de los trabajadores extranjeros están altamente cualificados y por lo general trabajan en compañías de seguros y en la banca.

40. Hay un problema con algunos niños de la calle que mendigan, y los servicios de protección de la infancia carecen de medios suficientes para ocuparse de ellos. Con ayuda del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la OIT se han puesto en marcha programas de lucha contra el trabajo infantil.

41. Los expósitos no reciben el mismo trato que los huérfanos, pues en ocasiones estos últimos pueden ser acogidos por un familiar. El Ministerio de Asuntos Sociales está efectuando una evaluación del sistema de bienestar social que debería dar como resultado algunas recomendaciones útiles.

42. **La Sra. Al-Shehail** pregunta si las asignaciones presupuestarias que el Estado parte destina a los orfanatos son distintas de las correspondientes a los centros de cuidado para

los expósitos, y subraya que ambos grupos no deberían recibir un trato distinto. Pregunta si el Gobierno sirio tiene intención de adoptar medidas para poner fin a la discriminación que sufren los expósitos en comparación con los huérfanos.

43. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que la diferencia en el trato de ambos grupos de niños existe desde hace tiempo, pero que quizá convenga revisar la política en la materia y tratarlos del mismo modo. Se transmitirá la sugerencia al Gobierno.

44. **El Presidente** pregunta si, de manera general, el Estado parte no puede establecer alternativas al internamiento de niños en instituciones, como su acogida en familias o entornos comunitarios.

45. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país), destacando que los niños nacidos fuera del matrimonio acaban con frecuencia internados en instituciones, dice que debería permitirse a estos niños averiguar su filiación y reintegrarse en sus familias o, al menos, deberían ser entregados a familias de acogida.

46. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que, además del ingreso en instituciones, para los niños abandonados o desatendidos también existe la posibilidad de la acogida por medio del sistema de *kafalah* (apadrinamiento o patrocinio). El Gobierno está estudiando la introducción de un sistema de cuidados alternativos para niños que se ajuste a la normativa internacional.

47. Ninguna asignatura se imparte exclusivamente a las niñas o a los niños. La cocina y la costura son materias optativas y las estadísticas muestran que algunos niños las escogen.

48. Los curdos no inscritos reciben la consideración de personas de identidad desconocida. Muchos árabes, especialmente los miembros de pueblos nómadas como los beduinos, se encuentran en una situación parecida. El Gobierno Sirio está intentando resolver esta cuestión.

49. La legislación por la que se autoriza a las madres sirias a transmitir la nacionalidad a sus hijos será promulgada en breve.

50. La tasa de matriculaciones en la escuela secundaria y superior es mayor entre las niñas que entre los niños. La mayor tasa de abandono escolar entre las niñas en la enseñanza primaria puede atribuirse a los matrimonios precoces. El Gobierno lleva a cabo amplias campañas de sensibilización para atajar este problema.

51. La Sra. Hamad no tiene conocimiento de ningún caso de venta de niños en el Estado parte, a pesar de que algunos casos de matrimonio con extranjeros podrían entrar en esta categoría.

52. El Gobierno está haciendo esfuerzos considerables para aumentar el nivel de vida de las familias. Ha aumentado los salarios y creado varios fondos, uno de ellos destinado a ayudar a las víctimas de la sequía y otro para dar apoyo a los agricultores.

53. **El Presidente** pregunta cuál es el instrumento legislativo por el que la edad mínima para contraer matrimonio se ha elevado a 18 años, y si dicho instrumento ya ha entrado en vigor. Le gustaría saber cuáles son las intenciones del Estado parte para poner fin a prácticas como el matrimonio forzado y arreglado y el matrimonio de conveniencia.

54. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que aumentar hasta los 18 años la edad mínima para contraer matrimonio fue una de las prioridades del Gobierno al elaborar el proyecto de ley de los derechos del niño. Los matrimonios de conveniencia son un fenómeno poco común en la República Árabe Siria. Los matrimonios arreglados entre primos, sin embargo, sí son frecuentes y plantean un auténtico problema, especialmente para la salud pública, debido al riesgo de enfermedades genéticas. Se llevaron a cabo campañas de sensibilización para luchar contra este fenómeno, que no puede resolverse por

la vía legislativa. El problema de los matrimonios precoces con extranjeros está siendo objeto de estudio y el Gobierno ha previsto adoptar medidas al respecto, sobre todo en las regiones donde esta práctica está especialmente extendida, y especialmente si dicha práctica resulta ser un subterfugio para la venta de niños y la prostitución infantil.

55. **La Sra. Lee** señala que la República Árabe Siria es al parecer un país de destino para la trata de mujeres y niños. Solicita más información al respecto.

56. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país) dice que la venta de niños, en el sentido del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía, incluye también el matrimonio forzado de niños. Durante el examen del informe inicial del Estado parte sobre la aplicación del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía (CRC/C/OPSC/SYR/CO/1, párr. 24) en 2006, el Comité consideró preocupante la cuestión de los matrimonios precoces y arreglados pues tales prácticas entrañan una forma de prostitución.

57. **La Sra. Aidoo** dice que le gustaría saber si el Estado parte ha realizado alguna campaña de información al público sobre el aumento de la edad mínima para contraer matrimonio hasta los 18 años, con el fin de asegurarse de que, una vez en vigor, dicha disposición sea acatada. ¿Se ha planteado el Estado parte procesar a quienes ofrezcan en matrimonio a sus hijos menores de edad?

58. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que el país está buscando formas de poner freno a su explosivo crecimiento demográfico y estudiando sanciones apropiadas para los padres cuyos hijos contraigan matrimonio a una edad precoz. La Comisión Siria de Asuntos de la Familia colabora con otros departamentos y con organizaciones de la sociedad civil para dar a conocer mejor entre la opinión pública los efectos perjudiciales del matrimonio precoz desde el punto de vista psicológico, físico y social, publicando regularmente documentación informativa al respecto.

59. La delegación de Siria no tiene conocimiento de información alguna en el sentido de que el Estado parte sea un país de destino para la trata de mujeres y niños con fines de explotación sexual. Pide que se le facilite la información estadística pertinente, pues de ser cierta esa afirmación, debe ponerse fin a tales prácticas.

60. **El Presidente** dice que el Comité ya ha hablado de este asunto con la delegación de Siria durante el examen del informe inicial que el Estado parte presentó en 2006 de conformidad con el Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía. El Comité fue especialmente crítico con la práctica de los matrimonios temporales o matrimonios de conveniencia, que sigue vigente y constituye un tipo de venta de niños. La República Árabe Siria debe tomarse en serio estas cuestiones.

Se suspende la sesión a las 16.30 horas y se reanuda a las 16.50 horas.

61. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que recientemente se ha aprobado un decreto legislativo sobre la trata de seres humanos y la atención a las víctimas, que se ha creado un organismo para dirigir la lucha contra este fenómeno, y que se han abierto centros de acogida para mujeres y niños víctimas en Damasco, en 2008, y en Aleppo, en 2009.

62. Es cierto que, debido a la sequía, el 45% de las escuelas del país ya no tienen acceso al agua potable y que el abastecimiento se hace por medio de camiones cisterna. Según las estadísticas oficiales, el 90% de las zonas rurales y el 99% de las ciudades están conectadas a redes de abastecimiento de agua potable.

63. Los profesores de las escuelas itinerantes reciben una formación especial para impartir sus clases a alumnos de diferentes niveles, y están mejor remunerados a causa de las dificultades adicionales que suponen sus condiciones de trabajo y el carácter itinerante de su labor.

64. La actual política de apertura económica tiene por vocación garantizar la justicia social en las regiones menos desarrolladas y, por lo tanto, más desfavorecidas. En seis provincias del este y norte del país se están aplicando programas para elevar el nivel de vida de las familias, elaborados conjuntamente por el Ministerio de Agricultura y el Ministerio de Salud. Se concentran en tres esferas principales: planificación familiar, educación y formación, y empleo. Numerosos organismos públicos y organizaciones internacionales contribuyeron a la puesta en marcha de estos programas, y se espera que las sanciones económicas impuestas a la República Árabe Siria no perjudiquen excesivamente a la población.

65. **La Sra. Halabi** (República Árabe Siria) dice que las fuerzas israelíes impiden a las autoridades sirias aplicar la Convención en el Golán sirio ocupado. En particular, han impuesto el hebreo como idioma de instrucción en las escuelas, lo cual vulnera el derecho de los alumnos a la educación y revela un desprecio absoluto por las raíces nacionales y étnicas y la identidad cultural de los niños. Israel también atenta contra el derecho a la salud de los habitantes del Golán sirio ocupado al negarse a autorizar en la zona la construcción de un hospital bajo los auspicios de la Asociación de la Media Luna Roja Árabe Siria. Los niños se exponen además a resultar heridos o a perder la vida a causa de las minas.

66. Por último, la definición de niño en el Golán sirio ocupado es variable, pues la edad de la responsabilidad penal es de 18 años para los israelíes y de 16 para los sirios.

67. **La Sra. Lee** desearía saber por qué se envía a niñas de 12 años a las escuelas coránicas cuando, a esa edad tan temprana, deberían estar escolarizadas en centros ordinarios.

68. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que esta situación no se limita a las niñas y que las escuelas coránicas solo difieren de las ordinarias en que estos centros, además de las asignaturas habituales, imparten educación religiosa. Por consiguiente, los niños matriculados en las escuelas coránicas tienen un plan de estudios más cargado que los alumnos de las escuelas ordinarias. Los centros de educación secundaria confesionales constituyen una vía alternativa a la universidad y un medio para los jóvenes musulmanes de proseguir sus estudios.

69. En la República Árabe Siria conviven dos sistemas de cuidado para los niños que no están atendidos por sus padres: el sistema de *kafalah*, que fue creado por el Decreto legislativo N° 107 de 1970 en virtud de la ley islámica; y la adopción, que es practicada por los cristianos y se rige por la Ley de la familia. La única diferencia entre ambos sistemas es que en la *kafalah* los niños conservan su nombre original y no tienen derecho a herencia. El Ministerio de Asuntos Sociales es quien tramita las solicitudes de los sistemas de *kafalah* y adopción, y posteriormente supervisa la situación de los niños entregados. La aprobación no es automática y se puede declarar inaptas a ciertas familias candidatas.

70. **El Presidente** pregunta si, en la práctica, una familia cristiana puede adoptar a un niño musulmán o una familia musulmana a un niño cristiano.

71. **El Sr. Dalla** (República Árabe Siria) dice que no tiene conocimiento de tales prácticas. Añadió que, de conformidad con el Decreto legislativo N° 107 de 1970 los expósitos son considerados musulmanes.

72. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que se han adoptado medidas para garantizar los derechos de los niños con discapacidad, pero que no hay recursos suficientes para crear un entorno que sea auténticamente propicio a su desarrollo. Todos los edificios

de nueva construcción cumplen las normas modernas de accesibilidad para las personas con movilidad reducida, pero resultaría demasiado costoso adaptar todos los antiguos edificios públicos.

73. Dos grupos de graduados han obtenido ya un título de máster en ciencias de la educación especializado en la educación de niños con necesidades especiales, pero esto no basta para resolver la actual escasez de personal en este ámbito. Por ello, se imparten cursos de formación acelerada para la atención de las personas con discapacidad, en colaboración con organizaciones de la sociedad civil.

74. En 2010, la República Árabe Siria acogió los Séptimos Juegos Paralímpicos Regionales, que ayudaron a transmitir una imagen diferente de las personas con discapacidad en la sociedad siria.

75. **La Sra. Halabi** (República Árabe Siria) dice que la República Árabe Siria no es parte en la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados porque dicho instrumento no presta una atención suficiente al derecho de retorno, por lo que no se adapta a la situación de los refugiados palestinos que viven en el país. No obstante, el Estado hace todo lo que puede por proteger los derechos de los numerosos refugiados palestinos que se encuentran en su territorio, como puede atestiguar el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), y para tal fin ha firmado un memorando de entendimiento con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

76. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que la creación de la dependencia de protección de la familia se retrasó por diversos motivos, pero que ya está establecida, cuenta con su propio presupuesto y pronto entrará en funcionamiento. La creación del Observatorio Nacional de los Casos de Maltrato Infantil se encuentra en su fase piloto: hay en funcionamiento 12 centros que aportan datos basados principalmente en la información facilitada por las oficinas locales del Observatorio en las comisarías de policía y los hospitales, y dichos datos servirán para elaborar a final de año un informe sobre los trabajos realizados. Se espera que los resultados sean alentadores y que la iniciativa pueda continuar, con miras a la creación de centros en todo el país. Asimismo, se ha previsto crear un número telefónico de ayuda a las familias, mientras no entre en funcionamiento uno dedicado a los niños que pueda recibir y tramitar denuncias.

77. **El Presidente** pregunta si la definición de violencia doméstica incluye la violación conyugal.

78. **El Sr. Dalla** (República Árabe Siria) dice que la violación conyugal no está prohibida expresamente y que convendría modificar la legislación a ese respecto. La definición de violencia contra la mujer incluye la violencia física, psicológica y simbólica. Esta última se refiere a los estereotipos sociales de la mujer. El Ministerio de Educación ha incluido en los planes de estudio escolares algunas de las cuestiones abarcadas en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y la Convención sobre los Derechos del Niño, con el fin de fomentar una cultura sin violencia, basada en el reconocimiento de los derechos de todos. A menudo se invoca la *sharia*, que es fuente del derecho, para justificar comportamientos contrarios a las enseñanzas del islam, pero el cambio requiere tiempo porque las nuevas ideas tropiezan con la resistencia de ciertos grupos.

79. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) dice que la parte de los presupuestos nacionales reservada a la infancia se divide entre cinco ministerios, entre ellos el Ministerio de Educación y el Ministerio de Salud, que son los principales proveedores de servicios para la infancia. El Ministerio de Educación recibe una quinta parte del presupuesto nacional para cubrir los gastos relacionados con la educación y, entre otras cosas, con los servicios de salud en el entorno escolar. En la República Árabe Siria, la educación, los

cuidados de salud y otros servicios sociales son gratuitos. En la actualidad resulta difícil determinar con precisión a cuánto asciende la parte del presupuesto dedicada a la infancia, pero se introducirán mejoras en la labor de planificación presupuestaria para que resulte posible establecer qué cantidades se destinan a los diferentes programas y actividades. En 2011, un total de 2.200 millones de libras sirias se destinaron a programas de inmunización infantil. El Gobierno subvenciona además a los pediatras sus estudios superiores.

80. **El Presidente** pregunta si el Estado parte ha establecido una institución nacional de derechos humanos o alguna dependencia encargada de controlar el respeto de los derechos del niño.

81. **La Sra. Halabi** (República Árabe Siria) dice que cada ministerio cuenta con una sección especial para hacer el seguimiento de las relaciones internacionales y de las cuestiones que tengan que ver con los derechos humanos. El Ministerio de Relaciones Exteriores es el vínculo entre el Estado y la comunidad internacional en lo que respecta a los derechos humanos. Próximamente se creará un consejo superior de los derechos humanos que estará integrado por representantes del Gobierno y de la sociedad civil.

82. **El Presidente** pregunta cómo se inscribe en el registro civil un niño nacido fuera del matrimonio, y si es cierto que, antes de poder inscribir a sus hijos, las madres solteras tienen que someterse a una entrevista con la policía para abordar las circunstancias del nacimiento.

83. **La Sra. Dalla** (República Árabe Siria) dice que, de conformidad con el Código del Estatuto Personal, es el padre quien ha de inscribir a su hijo en el registro civil. Un juez puede proceder a la inscripción de un niño nacido fuera del matrimonio o de un niño abandonado, y no es necesario que las madres acudan a la policía.

84. **La Sra. Varmah** (Relatora suplente para el país) celebra la labor realizada por el Estado parte para mejorar la situación de los niños sirios y para velar por que se respeten sus derechos, y espera que la situación del país regrese pronto a la normalidad.

85. **El Sr. Kotrane** (Relator para el país) agradece el talante abierto y franco del diálogo y las numerosas medidas positivas adoptadas en materia legislativa y de políticas para promover los derechos del niño. Sin embargo, alude a la disparidad existente entre las medidas adoptadas por el Gobierno a través de la Comisión Siria de Asuntos de la Familia, y la actitud de bloqueo adoptada por ciertos sectores políticos extremistas respecto de la reforma legislativa, especialmente en lo que se refiere a los derechos del niño. Entre las cuestiones problemáticas figura la reserva al artículo 14 de la Convención y el establecimiento de una institución nacional independiente de derechos humanos. Dicha institución debe establecerse de conformidad con los Principios de París y ser competente para tramitar denuncias presentadas por niños. También deben tomarse disposiciones para que las madres sirias puedan transmitir su nacionalidad a sus hijos. Asimismo, se deben adoptar medidas para mejorar la situación de los menores infractores y resolver la cuestión del trabajo infantil. Por último, el Estado parte debe poner en práctica las recomendaciones relativas a la aplicación de los dos protocolos facultativos.

86. **La Sra. Hamad** (República Árabe Siria) agradece a los miembros sus interesantes observaciones y subraya que la República Árabe Siria está atravesando momentos difíciles, cuyos efectos han obstaculizado los avances en el ámbito de los derechos del niño. La Sra. Hamad espera que el Comité tenga en cuenta, en sus observaciones finales, las diversas dificultades con que tropieza el país, sobre todo de tipo presupuestario, y las consecuencias de la ocupación por Israel del Golán sirio.

87. La Sra. Hamad advierte al Comité sobre la cobertura mediática, en ocasiones engañosa, que recibe su país. A ese respecto, desea manifestar que las muertes de Hamza Ali al-Khateeb y Tamer Mohamed al-Shar'i fueron accidentales y que ninguno de ellos fue

torturado ni encarcelado, sino que fueron encontrados sin vida tras un tiroteo en la calle. Se desconoce qué ha sido de Hussam Ahmed al-Zu'bi. Para concluir, la Sra. Hamad asegura al Comité que su país está firmemente resuelto a hacer todo lo que esté en su mano, en colaboración con la sociedad civil y otras partes interesadas, para mejorar la situación de los niños.

88. **El Presidente**, tras invitar a la delegación a que facilite por escrito toda la información adicional de que disponga sobre lo sucedido a esos niños, da las gracias a todos los participantes y asegura a la delegación que el Comité no tiene costumbre de dejarse influir indebidamente por los medios de comunicación, sino que su principal preocupación es que la situación de los niños del país mejore de forma duradera.

Se levanta la sesión a las 18.05 horas.